

OBSAH

PLENÁRNÍ ZASEDÁNÍ

<i>Karel Hádek</i> : Profesor Lotko a lingvistika	13
<i>Robert Mrózek</i> : Lingwistyka konfrontatywna w dorobku badawczym profesora Edwarda Lotki	17
<i>Miroslav Komárek</i> : K územní distribuci a etymologii výrazů pro ptáka druhu <i>Ciconia</i> v severoslovanských jazycích	23
<i>Marta Pančíková</i> : Zradné slová v blízkých jazykoch	27
<i>Marie Sobotková</i> : O jazykových proměnách současné polské prózy	33
<i>Jiří Fiala</i> : Podíl Slezanů na počátcích olomoucké univerzity	49

ČEŠTINA A POLŠTINA V KONFRONTACI

<i>Jiří Damborský</i> : W kwestii bilingwizmu na czesko-polskim pograniczu językowym	63
<i>Irena Bogoczová</i> : Czesko-polska dwujęzyczność a interferencja (Słownictwo potoczne)	69
<i>Svatopluk Pastyřík</i> : Hypokoristické podoby rodných jmen v současné češtině a polštině	74
<i>Josef Jodas</i> : Dvě poznámky ke zrádným slovům v polštině a češtině	79
<i>Helena Jodasová</i> : Zrádná slova v česko-polské pedagogické terminologii	83
<i>Teresa Zofia Orłoś</i> : Czesko-polskie frazeologiczne pułapki językowe	89

SYNCHRONNÍ POHLED NA JAZYKA ŘEČ

<i>Mieczysław Balowski</i> : Metody rekonstrukce jazykového obrazu světa	95
<i>Milada Hirschová</i> : Rétorika a řečové akty	103
<i>Marie Hádková</i> : Je společný evropský referenční rámec ohlasem Jana Amose Komenského?	111
<i>Jaroslav Bartošek</i> : Typy zpráv v žurnalistice	117
<i>Dariusz Tkaczewski</i> : „Serio modnie satyrycznie”, czyli o polskich SMS-ach	125
<i>Jan Holeš</i> : Prof. Jan Šabršula a jeho obecně lingvistické práce	135

OTÁZKY LEXIKÁLNÍHO PLÁNU

<i>Rudolf Šrámek</i> : Plurál v pomístních jménech	147
<i>Eva Mrhačová</i> : Česká, polská a slovenská příjmení s negací	153
<i>Patrik Mitter</i> : Složená hybridní substantiva s prvním členem <i>video-</i> v současné češtině	163
<i>Ivana Dobrotová</i> : K proměnám slovtvorného systému polštiny	167
<i>Ivana Kolářová</i> : Pojmenování barev jako prostředek vyjadřování subjektivních postojů	173

JAZYKOVÉ A LITERÁRNÍ SOUVISLOSTI

<i>Eva Pallasová</i> : Grafický systém charvátské hlaholice a fonologický systém češtiny přelomu 14. a 15. století	179
<i>Helena Bauerová</i> : K názorům na nejstarší fázi cyrilometodějských vlivů v Polsku	185
<i>Grażyna Balowska</i> : Sémantické konotace lexému <i>zemia</i> v jazyce Óndry Łysohorského	191
<i>Petr Hrtánek</i> : Příznačné jazykové tendence a motiv metajazyka v polských a českých antiutopiích 80. let minulého století	197
<i>Jana Raclavská</i> : <i>Rajski ogródeczek</i> Jana Ardnta w tłumaczeniu Samuela Ludwika Zasadiusa	201

POSTERY

<i>Božena Bednaříková, Lucie Korbélyiová,</i> <i>Gabriel Pleska (technická redakce posteru:</i> <i>Vladimír P. Polách)</i> : Speciální slovník češtiny pro cizince	213
<i>Marcela Grygerková</i> : Ukázka slovenských a polských církevních slangismů	219
<i>Veronika Zavřelová</i> : Přepínání kódů v česko-americké jazykové komunitě (srovnání Kučerových a vlastních dílčích závěrů)	223
<i>Květoslava Musilová</i> : Vývojové tendence v komunikaci Čechů a Slováků po rozdělení ČSFR	225
<i>Miloš Mlčoch</i> : K názvům českých a slovenských rockových skupin	233

PŘÍLOHA

Soupis prací Edvarda Lotka (1954–2002)	241
--	-----

INHALT

Vollsitzung

<i>Karel Hádek</i> : Professor Lotko und die Linguistik	13
<i>Robert Mrózek</i> : Konfrontative Linguistik in der Forschungsarbeit Professor Edvard Lotkos	17
<i>Miroslav Komárek</i> : Zur Verbreitung und Etymologie der Namen für die Vögel der Art „Ciconia“ im Nordslavischen.	23
<i>Marta Pančíková</i> : Irreführende Wörter in den nahen Sprachen	27
<i>Marie Sobotková</i> : Sprachliche Veränderungen in der heutigen polnischen Prosa	33
<i>Jiří Fiala</i> : Anteil der Schlesier an den Anfängen der Olmützer Universität	49

TSSCHECHISCH UND POLNISCH IN KONFRONTATION

<i>Jiří Damborský</i> : Zur Frage des Bilinguismus an der tschechisch-polnischen Sprachgrenze	63
<i>Irena Bogoczová</i> : Tschechisch-polnischer Bilinguismus und Interferenz	69
<i>Svatopluk Pastyřík</i> : Hypokoristika der Vornamen im gegenwärtigen Tschechischen und Polnischen	74
<i>Josef Jodas</i> : Zwei Bemerkungen zu den irreführenden Wörtern im Polnischen und im Tschechischen	79
<i>Helena Jodasová</i> : Irreführende Wörter in der tschechisch-polnischen Pädagogischen Terminologie	83
<i>Teresa Zofia Orłoś</i> : Tschechisch-polnische phraseologische faux amis	89

SYNCHROME ASPEKTE DER SPRACHE

<i>Mieczysław Balowski</i> : Methoden der Rekonstruktion des sprachlichen Weltbilds	95
<i>Milada Hirschová</i> : Rhetorik und Sprechakte	103
<i>Marie Hádková</i> : Ist der gemeinsame europäische Referenzrahmen auf Jan Amos Komenský (Comenius) zurückzuführen?	111
<i>Jaroslav Bartošek</i> : Typen der Nachrichten in der Journalistik	117
<i>Dariusz Tkaczewski</i> : „Seriös modisch satirisch“ oder Zur Frage der polnischen SMS-Nachrichten	125
<i>Jan Holeš</i> : Prof. Jan Šabršula und seine Arbeiten von der allgemeinen Linguistik	135

FRAGEN DES LEXIKALEN PLANS

<i>Rudolf Šrámek</i> : Der Plural bei Flurnamen (am Material aus Schlesien)	139
<i>Eva Mrhačová</i> : Tschechische, polnische und slowakische Familiennamen	
<i>Patrik Mitter</i> : Die hybriden substantivischen Zusammensetzungen mit der ersten Komponente <i>video-</i>	153
<i>Ivana Dobrotová</i> : Zu Änderungen des Wortbildenden Systems der polnischen Sprache	157
<i>Ivana Kolářová</i> : Farbbenennung als Mittel subjektiv gefärbten Äußerungen	163

SPRACHLICHE UND LITERARISCHE ZUSAMMENHÄNGE

<i>Eva Pallasová</i> : Das graphische System der kroatischen Glagoliza und das phonologische System des Tschechischen Ende des 14. und Anfang des 15. Jahrhunderts	169
<i>Helena Bauerová</i> : Zu Ansichten über die älteste Phase der kyrillomethodischen Einflüsse in Polen	175
<i>Grażyna Balowska</i> : Semantischen Konnotationen des Lexems <i>zemia</i> in der Sprache von Óndra Lysohorsky	181
<i>Petr Hrtánek</i> : Charakteristische sprachliche Tendenzen und das Motiv der Metasprache in polnischen und tschechischen Antiutopien der 80er Jahre des vergangenen Jahrhunderts	187
<i>Jana Raclavská</i> : <i>Rajski ogródeczek (Paradiesgärtchen)</i> Jan Ardnts in der Übersetzung von Samuel Ludwig Zasadius	191

POSTER

<i>Božena Bednaříková, Lucie Korbélyiová, Gabriel Pleska (technická redakce posteru:</i> <i>Vladimír P. Polách)</i> : Ein spezielles Wörterbuch des Tschechischen für Ausländer	203
<i>Marcela Grygerková</i> : Proben slowakischer und polnischer kirchlichen Slangismen	209
<i>Veronika Zavřelová</i> : Code-Switching in der tschechisch-amerikanischen Komunität (Kučeras und eigene Schlussfolgerungen im Vergleich)	213
<i>Květoslava Musilová</i> : Entwicklungstendenzen in der tschechisch-slowakischen Kommunikation nach der Teilung der ČSFR	215
<i>Miloš Mlčoch</i> : Zu den Namen der tschechischen und slowakischen Rockgruppen	223

ANHANG

Verzeichnis der Arbeiten von Edvard Lotko (1954–2002)	231
---	-----

CONTENTS

PLENARY SESSION

<i>Karel Hádek</i> : Edvard Lotko's anniversary celebration	13
<i>Robert Mrózek</i> : Confrontative linguistic in the research production achievements of Professor Lotko	17
<i>Miroslav Komárek</i> : About the territorial distribution and etymology of expressions for birds of the Ciconia species in northern Slavonic languages	23
<i>Marta Pančíková</i> : Tricky words in appropriate languages	27
<i>Marie Sobotková</i> : About changes in language in contemporary Polish prose	33
<i>Jiří Fiala</i> : The role of the Silesians in the beginnings of the University of Olomouc	49

CZECH AND POLISH IN CONFRONTATION

<i>Jiří Damborský</i> : To the question of bilingualism in the Czech-Polish language borderland	63
<i>Irena Bogoczová</i> : Czech-Polish bilingualism and interference (Colloquial vocabulary)	69
<i>Svatopluk Pastyřík</i> : Hypocorrect forms of proper names in contemporary Czech and Polish	74
<i>Josef Jodas</i> : Two comments about false cognates in Polish and Czech	79
<i>Helena Jodasová</i> : Tricky words in Czech-Polish pedagogical terminology	83
<i>Teresa Zofia Orłoś</i> : Phraseological "traps" in Czech and Polish	89

ASYNCHRONOUS LOOK AT LANGUAGE AND SPEECH

<i>Mieczysław Balowski</i> : Reconstruction methods of the linguistic idea of the world	95
<i>Milada Hirschová</i> : Rhetoric and speech acts	103
<i>Marie Hádková</i> : Is the common European framework of reference a reaction to the works of Jan Amos Komenský (Comenius)?	111
<i>Jaroslav Bartošek</i> : The types of the news	117
<i>Dariusz Tkaczewski</i> : "Seriously fashionably satirically", or About Polish SMS messages	125
<i>Jan Holeš</i> : Professor Jan Šabršula and his works from the field of general linguistic	135

LEXICAL PLAN ISSUES

<i>Rudolf Šrámek</i> : Plural in place names	139
<i>Eva Mrhačová</i> : Czech, Slovak and Polish surnames with negation	145
<i>Patrik Mitter</i> : Compositd hybrid substantives with <i>video-</i> as the first component	153
<i>Ivana Dobrovová</i> : About changes to the word formation system in Polish	157
<i>Ivana Kolářová</i> : The naming of colors as a means of expression of subjective attitudes	163

LINGUISTIC AND LITERARY CONNECTIONS

<i>Eva Pallasová</i> : Graphical system of the Croatian glagolitic script and the phonological system of the Czech language at the turn of the 14 th and 15 th century	169
<i>Helena Bauerová</i> : About opinions regarding the oldest phases of the influence of Cyril and Methodius in Poland	175
<i>Grażyna Balowska</i> : Semantic connotations of the lexeme <i>zémia</i> in the language of Óndra Lysohorsky	181
<i>Petr Hrtánek</i> : Characteristic language tendencies and metalanguage as a motive in Polish and Czech anti-utopias in the eighties of this past century	187
<i>Jana Raclavská</i> : Jan Arndt work <i>Rajski ogródeczek (The little garden paradise)</i> as translated by Samuel Ludwik Zasadius	191

POSTERS

<i>Božena Bednaříková, Lucie Korbélyiová,</i> <i>Gabriel Pleska (Technical editor of the poster:</i> <i>Vladimír P. Polách)</i> : A special dictionary of Czech for foreigners	203
<i>Marcela Grygerková</i> : A sampling of Czech and Polish religious slang words.	209
<i>Veronika Zavřelová</i> : Code-switching in the Czech-American community (A comparative approach based on Karel Kučera's work and my own research	213
<i>Květoslava Musilová</i> : Czech and Slovak communication after the division of Czechoslovakia	215
<i>Miloš Mlčoch</i> : About the names of Czech and Slovak rock bands.	223

APPENDIX

A list of the works of Edvard Lotko (1954–2002)	231
---	-----